

# **John 17:6-19**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **John 17:6-19**

Literal Translation

### **Introduction**

6) **“I manifested Your name to the men whom You have given to me from out of the world; they were Yours, and You have given them to Me; and they have kept Your word.**

7) **“Now they have known that all things whatever You have given to me are from You;**





**John 17:6-19**

Literal Translation (continued)

- 14) **“I have given to them Your Word and the world hated them, because they are not from out of the world according as I am not from out of the world.**
- 15) **“I do not ask in order that You should remove them from out of the world, but in order that You might keep them from the evil one.**
- 16) **“They are not from out of the world according as I am not from out of the world.**

**John 17:6-19**

Literal Translation (continued)

- 17) **“Sanctify them in your truth. Your Word is truth.**
- 18) **“According as You sent me into the world I also sent them into the world.**
- 19) **“And I sanctify Myself on behalf of them, in order that they themselves also might be sanctified in truth.”**

## John 17:6-19

### Greek / English Interlinear

- 6) **ἐφανερώσα σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς δέδωκας**  
I manifested of You the name the to men whom You have given  
**(ἔδωκας) μοι ἐκ τοῦ κόσμου· σοὶ ἦσαν, καὶ ἐμοὶ**  
(You gave) to Me out of the world; to You they were, and to Me  
**(καμοὶ) αὐτοὺς δέδωκας (ἔδωκας)· καὶ τὸν λόγον σου**  
(and to Me) them You have given (You gave); and the word of You  
**τετηρήκασι (τετήρηκαν).**  
they have kept (they have kept).
- 7) **νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκας μοι, παρὰ**  
now they have known that all things whatever you have given to Me, from  
**σοῦ ἐστίν (εἰσιν)·**  
You is (are);
- 8) **ὅτι τὰ ῥήματα ἃ δέδωκας (ἔδωκας) μοι, δέδωκα**  
because the words which You have given (You gave) to Me, I have given  
**αὐτοῖς· καὶ αὐτοὶ ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ**  
to them; and themselves they received, and they knew truly that from  
**σοῦ ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.**  
You I came out, and they believed that You Me sent.
- 9) **ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ**  
I concerning them ask; not concerning the world I ask, but  
**περὶ ὧν δέδωκας μοι, ὅτι σοὶ εἰσι(ν)·**  
concerning whom you have given to Me, because to You they are;

## John 17:6-19

Greek / English Interlinear (continued)

10) **καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστι(ν), καὶ τὰ σὰ ἐμὰ· καὶ**  
and the things Mine all Yours are, and the things Yours Mine; and  
**δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.**  
I have been glorified in them.

11) **καὶ οὐκέτι εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ οὗτοι (αὐτοὶ) ἐν τῷ κόσμῳ**  
and no longer I am in the world, and these (they) in the world  
**εἰσί(ν), καὶ ἐγὼ (καγὼ) πρὸς σέ ἔρχομαι. πᾶτερ ἅγιε, τήρησον**  
are, and I (and I) to You am coming. Father Holy, keep  
**αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι σου, οὓς (ᾧ) δέδωκας μοι,**  
them in the name of You, whom (whom) you have given to Me,  
**ἵνα ὧσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς.**  
in order that they might be one according as we.

12) **ὅτε ἦμην μετ' αὐτῶν [ἐν τῷ κόσμῳ,] ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν**  
when I was with them [in the world,] I was keeping them in  
**τῷ ὀνόματι σου· οὓς (ᾧ) δέδωκας μοι (καὶ) ἐφύλαξα,**  
the name of you; whom (whom) You have given to Me (and) I kept,  
**καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας,**  
and no one from them destroyed, if not the son the of destruction,  
**ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.**  
in order that the Scripture may be fulfilled.

13) **νῦν δὲ πρὸς σέ ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ,**  
now and to You I am coming, and these things I spoke in the world,  
**ἵνα ἔχωσι(ν) τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην**  
in order that they might have the joy the mine having been fulfilled  
**ἐν αὐτοῖς (ἐαυτοῖς).**  
in them (themselves).

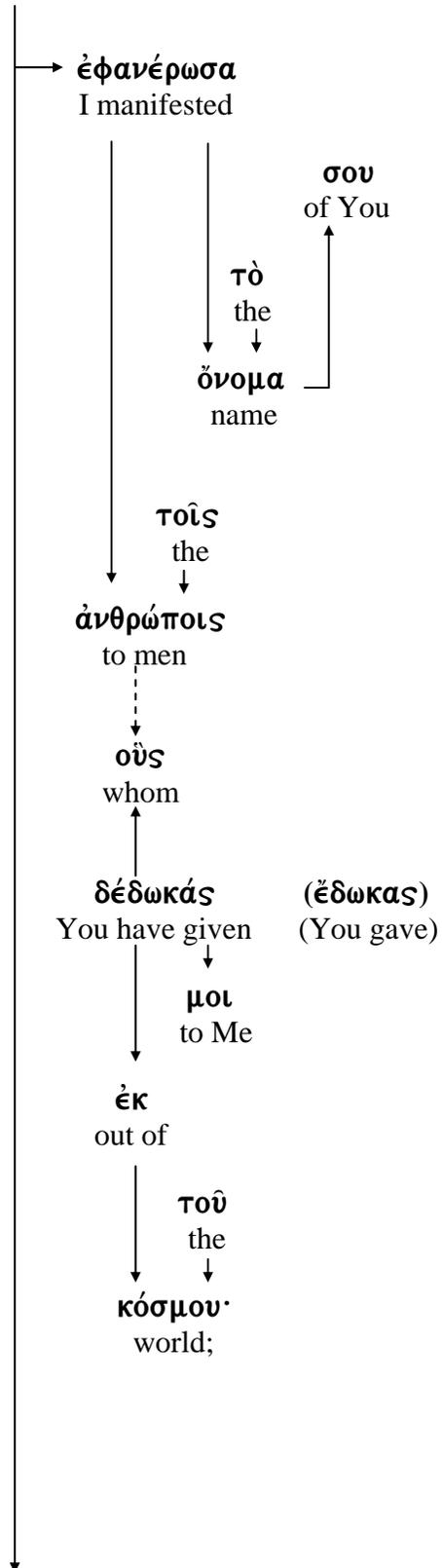
## John 17:6-19

### Greek / English Interlinear (continued)

- 14) **ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.**  
I have given to them the word of You, and the world hated them, because not they are out of the world, according as I not am out of the world.
- 15) **οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτούς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτούς ἐκ τοῦ πονηροῦ.**  
not I ask in order that You might remove them out of the world, but in order that You might keep them out of the evil one.
- 16) **ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶ(ν), καθὼς ἐγὼ (οὐκ εἰμὶ) ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰμί.**  
out of the world not they are, according as I (not am) out of the world not am.
- 17) **ἀγιάσον αὐτούς ἐν τῇ ἀληθείᾳ [σου]. ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθεια ἐστὶ(ν).**  
sanctify them in the truth [of You]. the word the Your truth is.
- 18) **καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καγὼ ἀπέστειλα αὐτούς εἰς τὸν κόσμον.**  
according as Me you sent into the world, also I sent them into the world.
- 19) **καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἑμαυτόν, ἵνα (ᾧσιν) καὶ αὐτοὶ ᾧσιν ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.**  
and on behalf of them I sanctify Myself, in order that (they may be) also themselves they might be having been sanctified in truth.

**John 17:6-19**  
Diagram

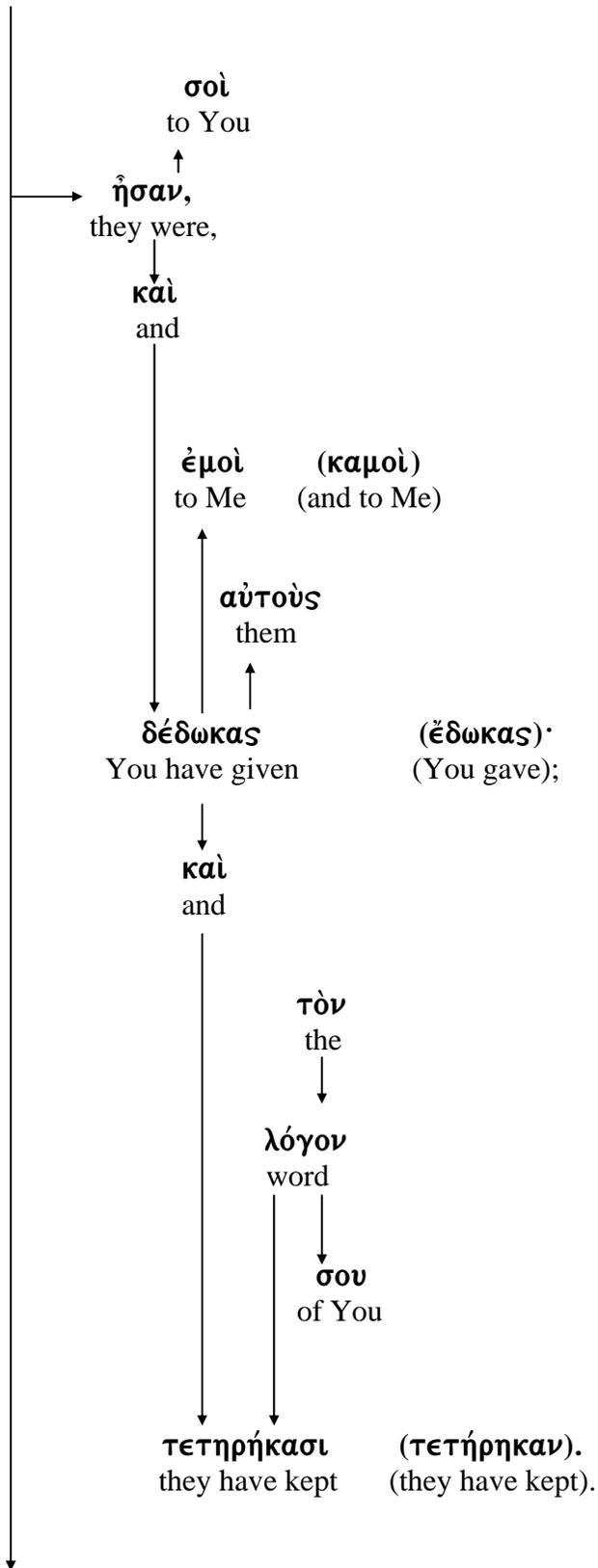
6)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

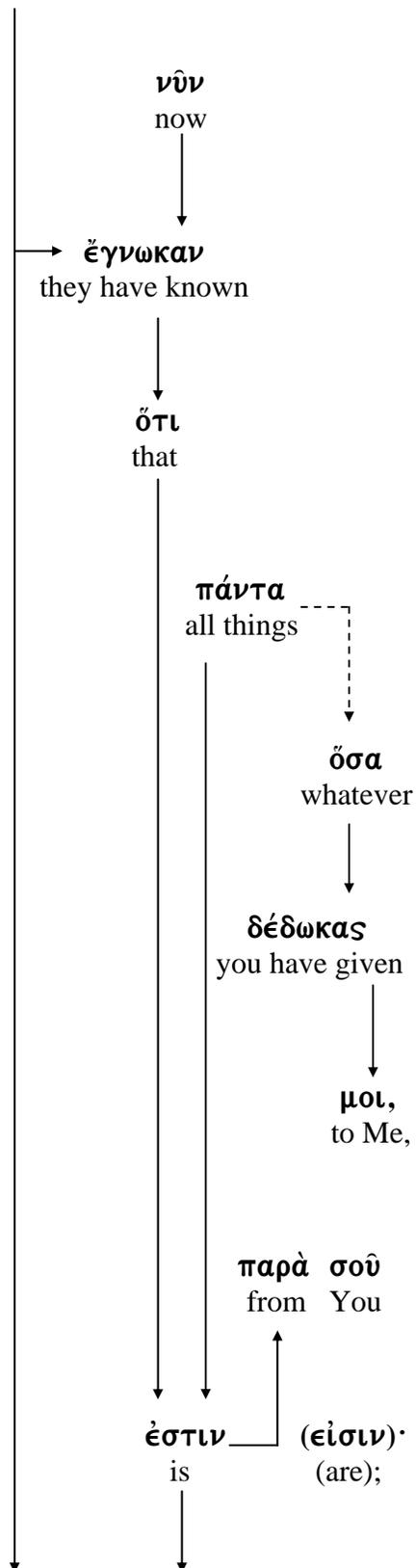
6) cont.



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

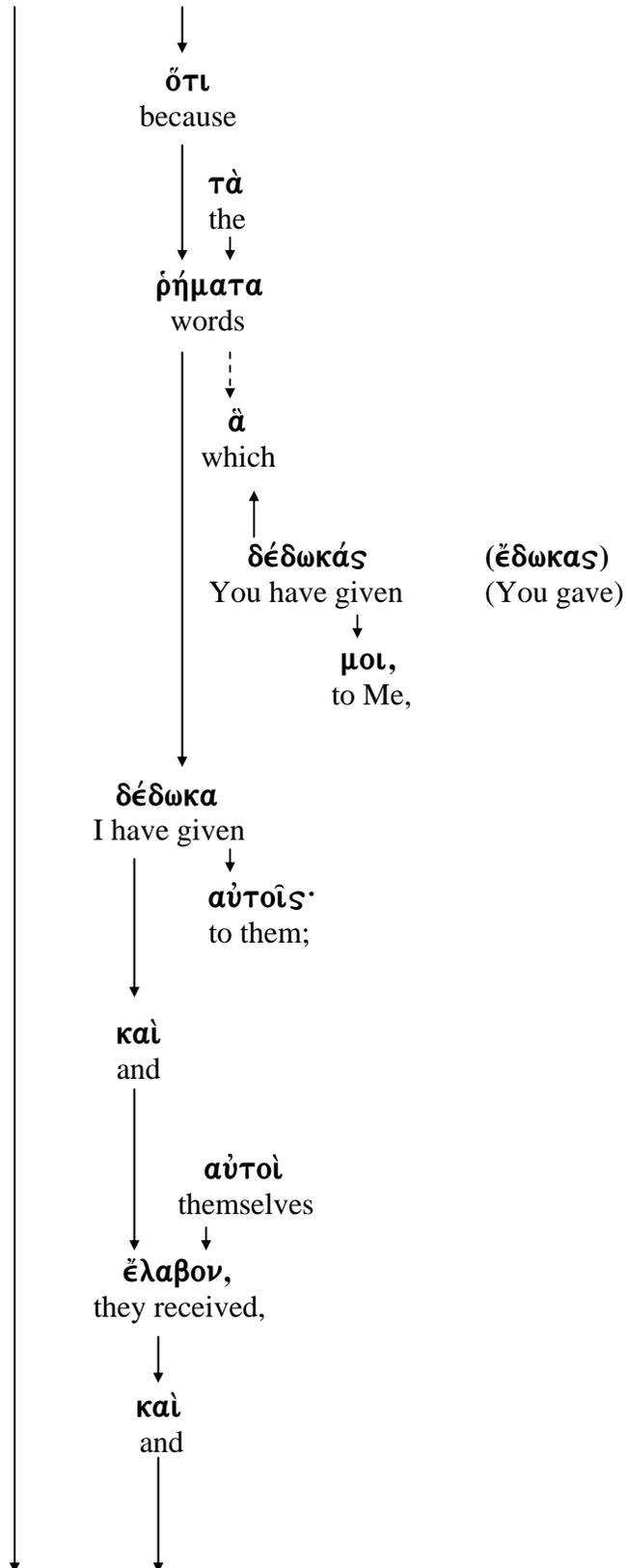
7)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

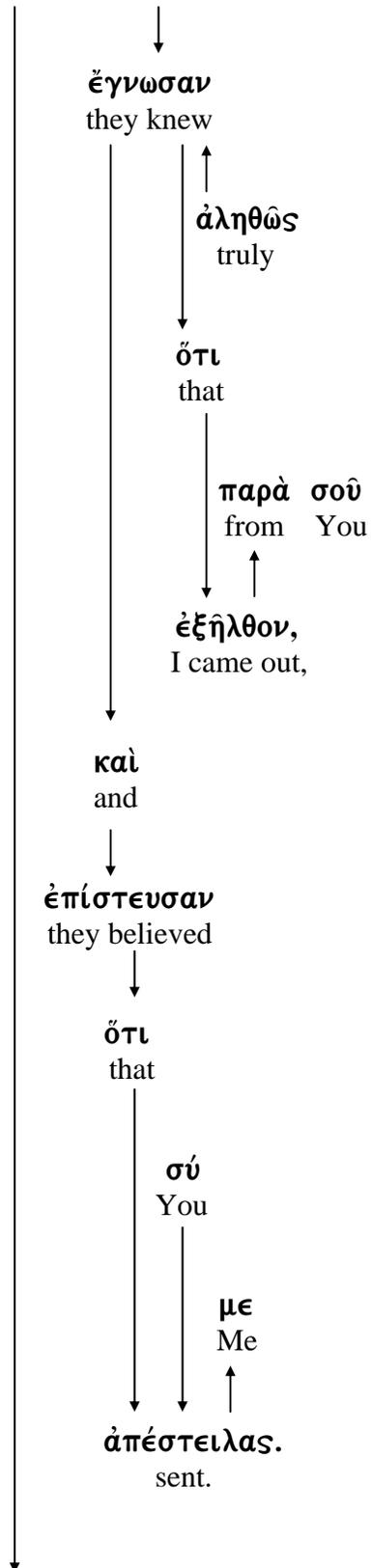
8)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

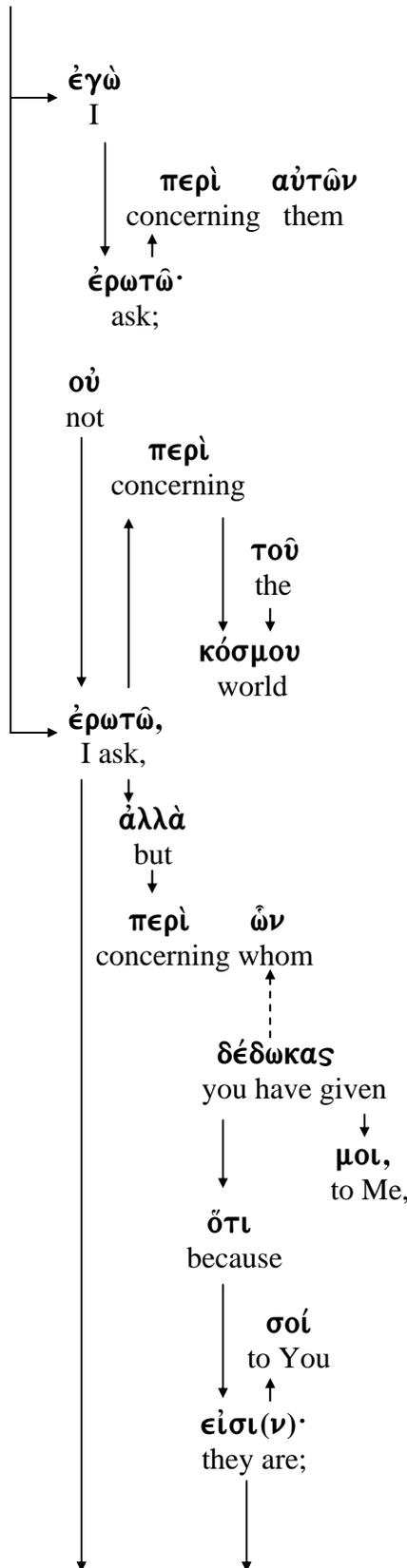
8) cont.



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

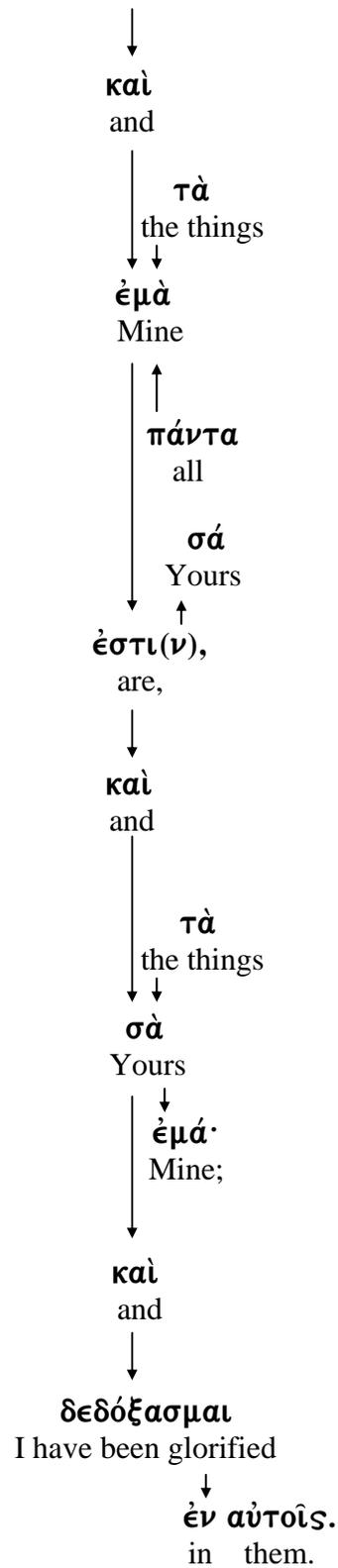
9)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

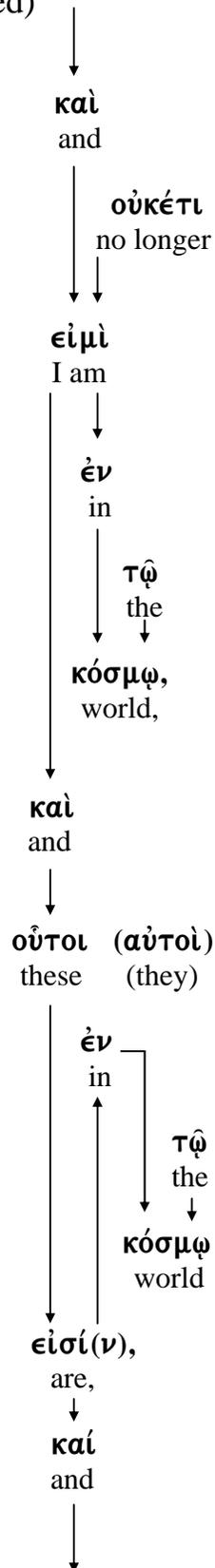
10)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

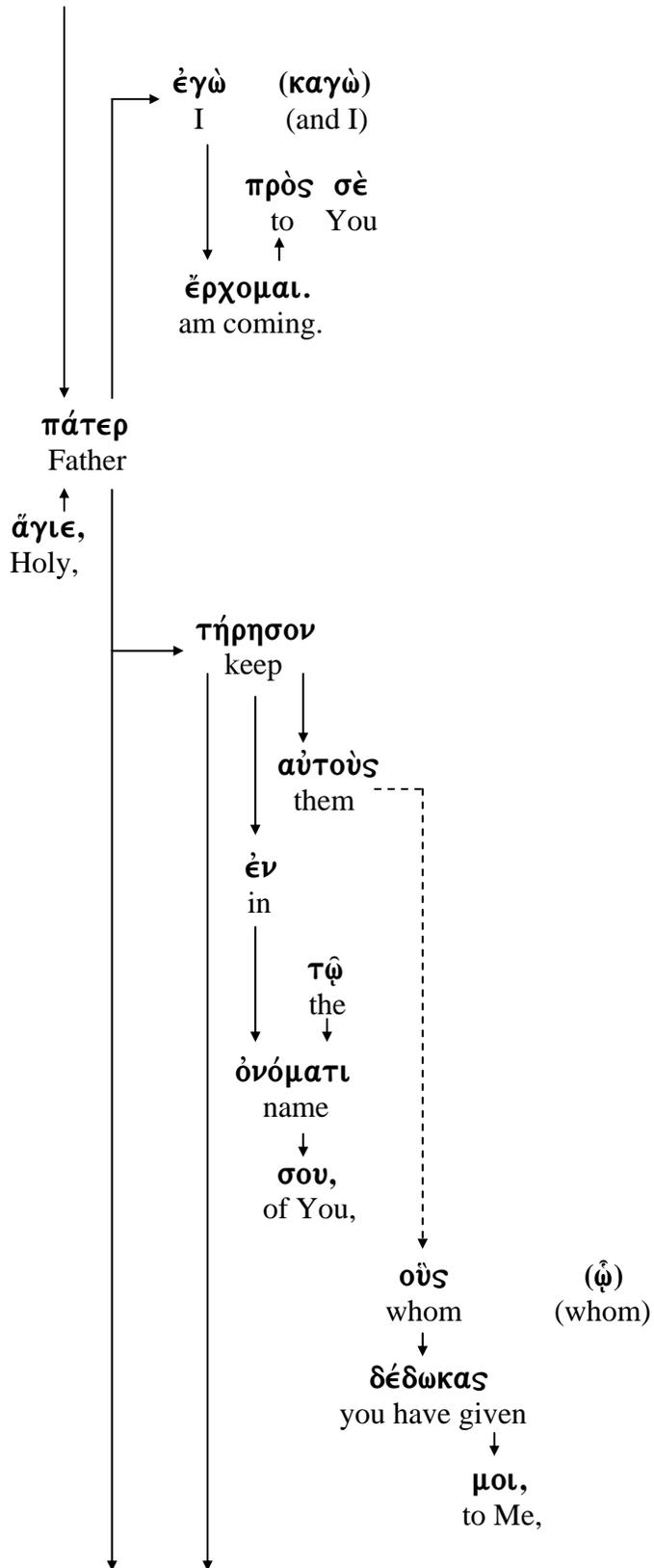
11)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

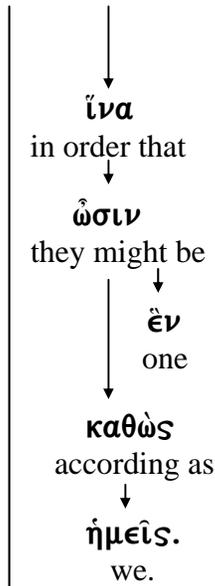
11) cont.



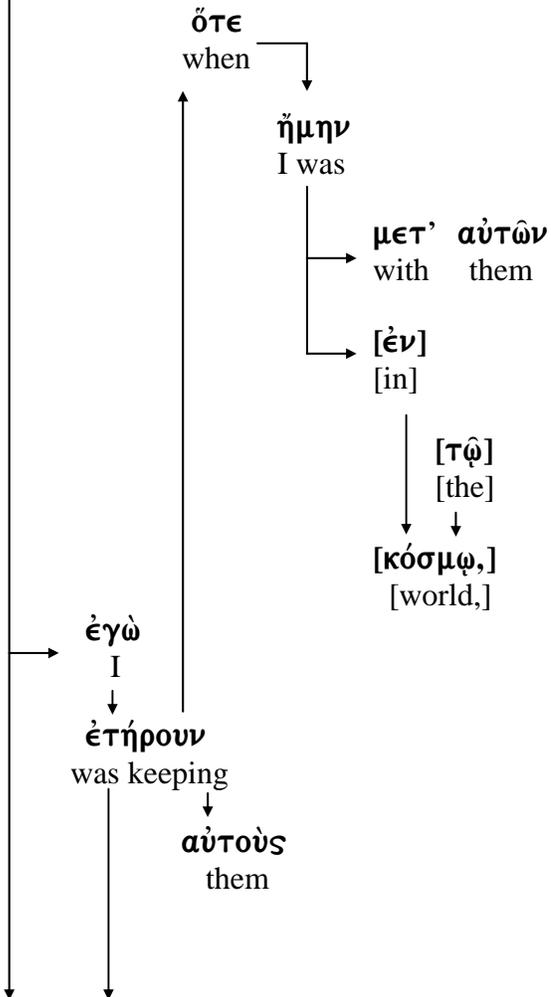
**John 17:6-19**

Diagram (continued)

11) cont.



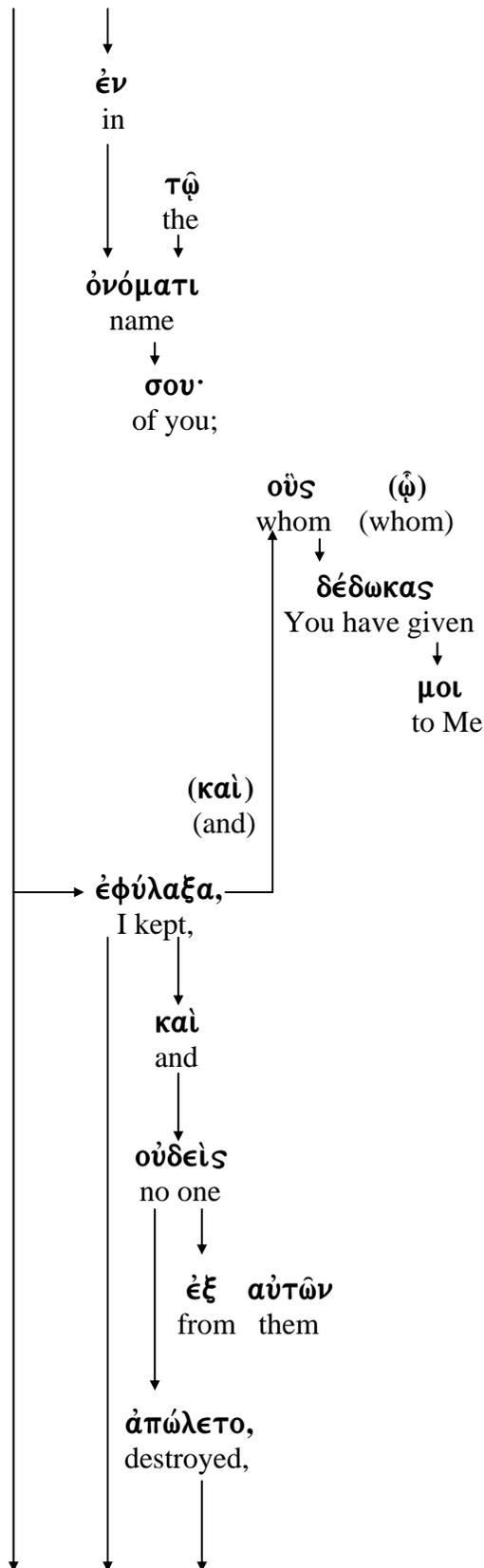
12)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

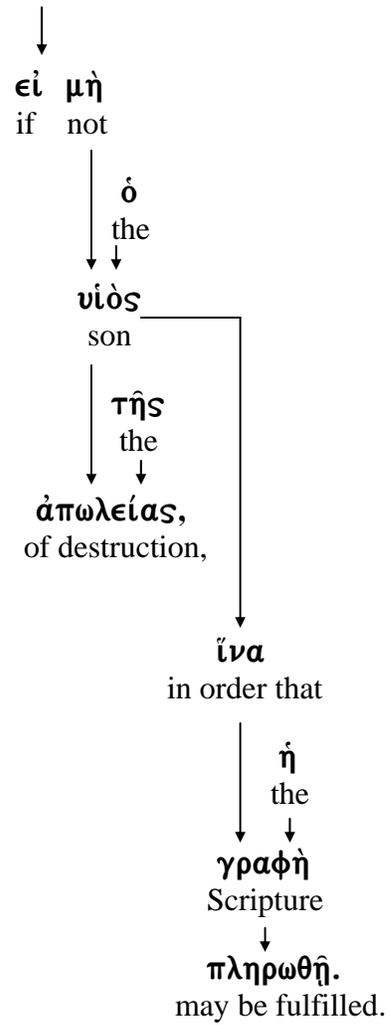
12) cont.



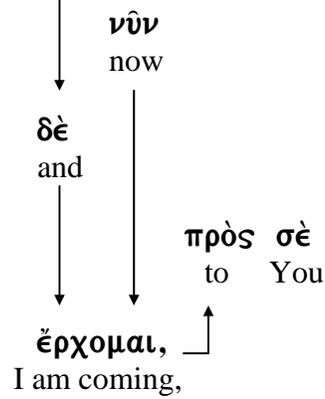
**John 17:6-19**

Diagram (continued)

12) cont.



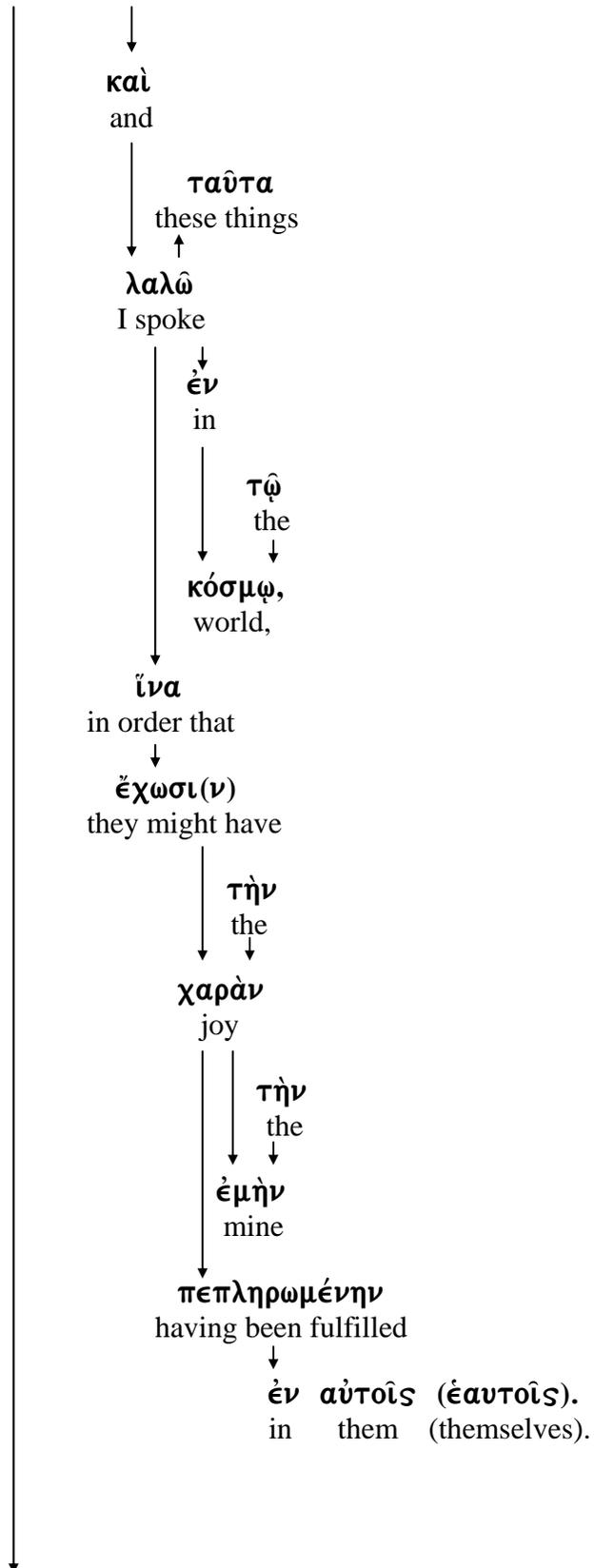
13)



# John 17:6-19

## Diagram (continued)

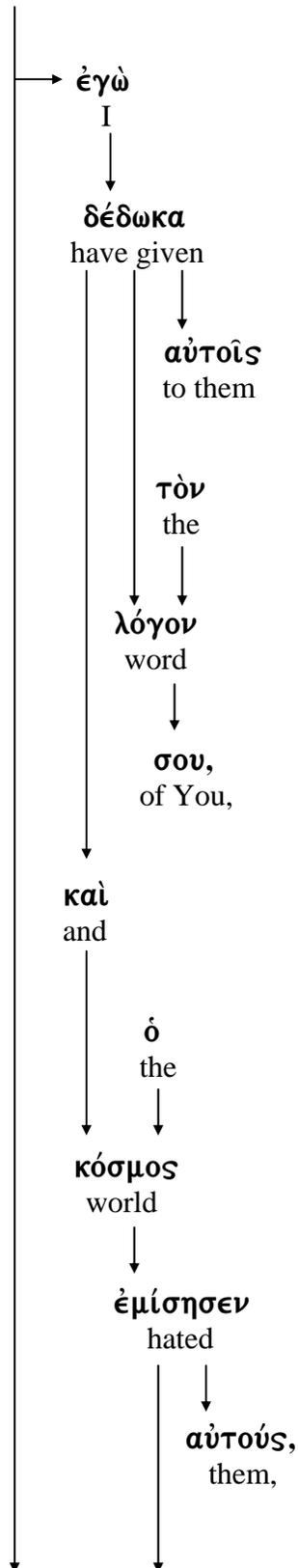
13) cont.



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

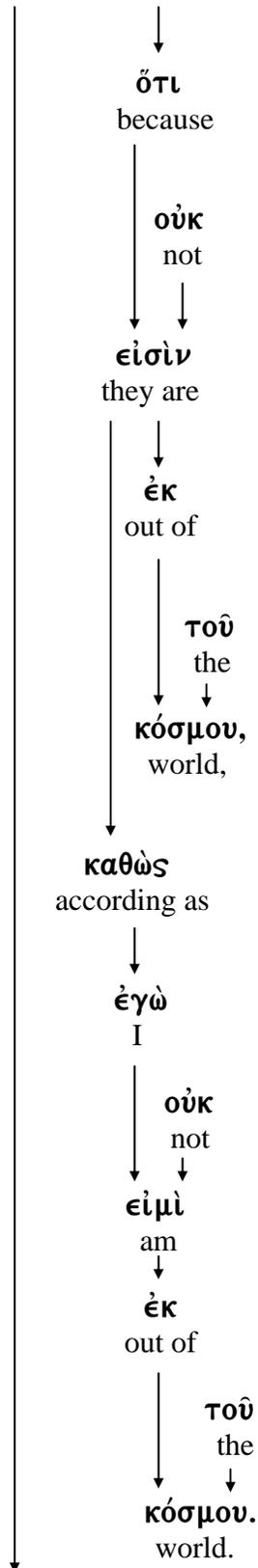
14)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

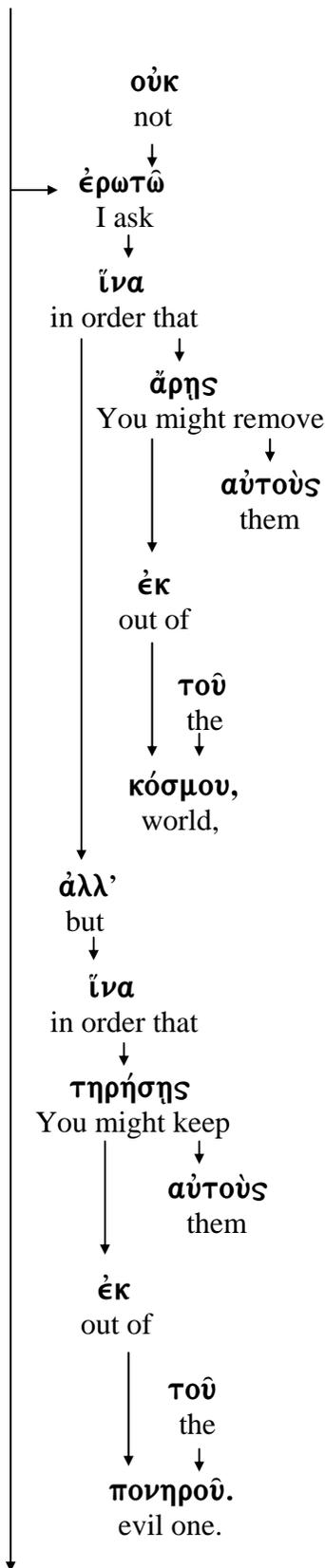
14) cont.



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

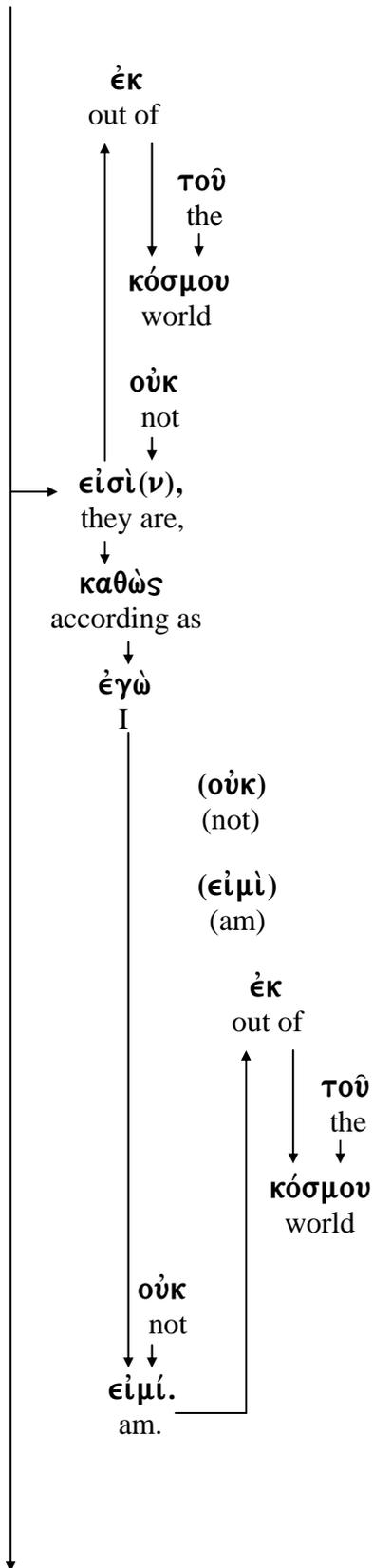
15)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

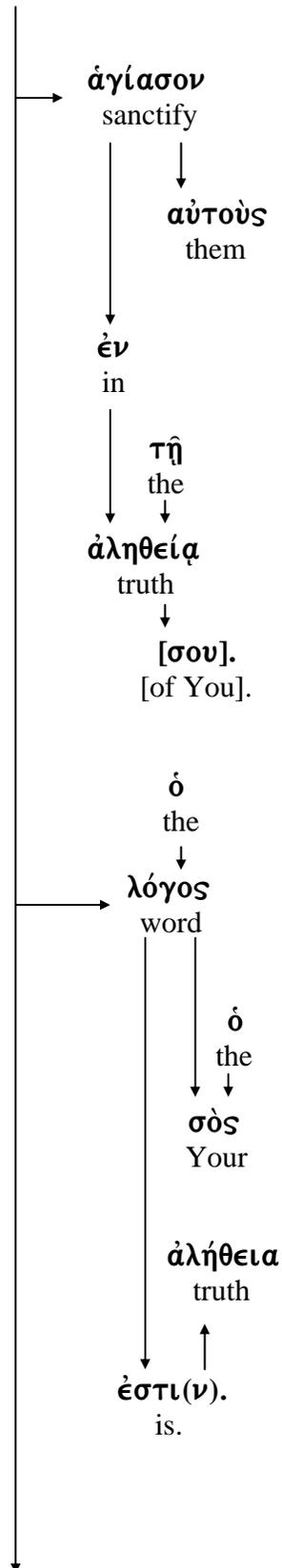
16)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

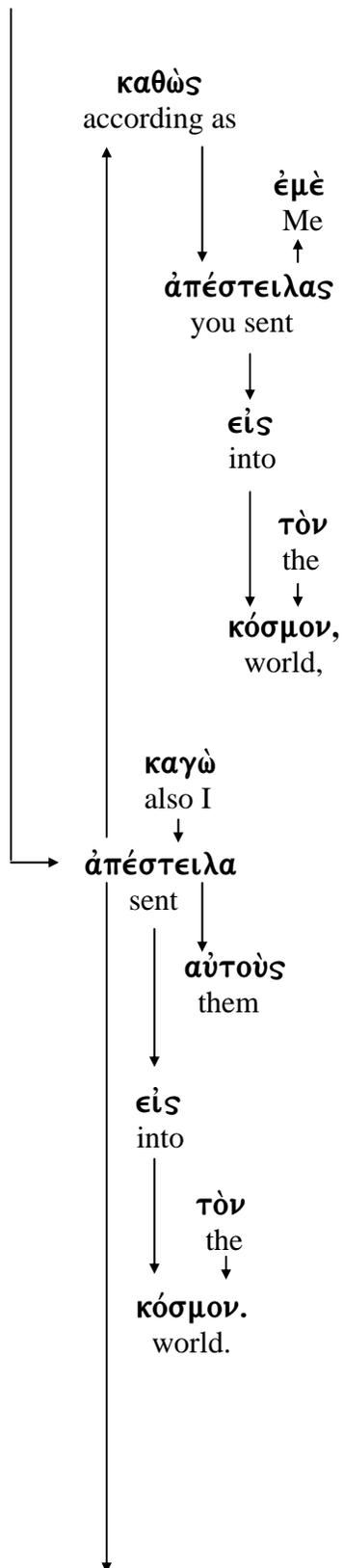
17)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

18)



**John 17:6-19**

Diagram (continued)

19)

